EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Bogotá, D.C.

18 de julio de 2005

Excelentísimo Señor Presidente:

La Casa Blanca me ha solicitado transmitir a Vuestra Excelencia el texto del mensaje del Presidente Bush con ocasión de la celebración del aniversario de la Independencia de Colombia. Tanto el suscrito como los demás miembros de la Misión de los Estados Unidos en Colombia nos unimos a nuestro Presidente para expresar a Vuestra Excelencia nuestros mejores deseos.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Atentamente,

William B. Wood
Embajador

Excelentísimo Señor
Doctor Alvaro Uribe Vélez,
Presidente de la República de Colombia,
Bogotá, D.C.

TRADUCCION INFORMAL

"Estimado Señor Presidente:

En nombre del Gobierno y del pueblo de los Estados Unidos, presento mis felicitaciones y cálidos deseos a usted y al pueblo de Colombia con ocasión de la celebración de los 195 años de Independencia el 20 de Julio.

Los Estados Unidos y Colombia comparten una larga amistad y un compromiso común por la democracia y la libertad. Apreciamos nuestra amistad de mucho tiempo con Colombia y nuestro interés mutuo en promover la seguridad y la paz para todos los ciudadanos. Elogiamos los esfuerzos continuos y significativos realizados por Usted y por el pueblo de Colombia para fortalecer la ley, la lucha contra el terrorismo y trabajar hacía una economía próspera.

Esperamos con optimismo que haya paz en el futuro.

Atentamente,

/firmado/ George W. Bush

Excelentísimo Señor
Doctor Alvaro Uribe Vélez,
Presidente de la República de Colombia,
Bogotá, D.C."

"Dear Mr. President

On behalf of the government and people of the United States, I extend my congratulations and warmest wishes to you and the Colombian people as you celebrate 195 years of Independence on July 20.

The United States and Colombia share a long friendship and a common commitment to democracy and freedom. We value our long-standing partnership with Colombia and our shared interest in promoting security and peace for all citizens. We applaud the significant, continuing efforts made by you and the Colombian people to strengthen the rule of law, fight narco-terrorism, and work towards a prosperous economy.

We look forward with hope for peace in the future.

Sincerely,

/signed/ George W. Bush

His Excellency
Alvaro Uribe Vélez,
President of the Republic of Colombia,
Bogotá, D.C."